



Stage Line®

STEREO-CD-SPIELER

STEREO CD PLAYER
LECTEUR CD STEREO
CD-PLAYER STEREO



CD-154 Best.-Nr. 21.1380



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING
CONSEJOS DE SEGURIDAD • SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–8.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 9–13.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 14–16.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 17.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 17.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new unit by "img Stage Line". With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–8.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 9–13.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo de "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Por favor lee las instrucciones de seguridad antes del uso. La observación de las instrucciones de seguridad evita operaciones erróneas y protege Vd. y nuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 17.

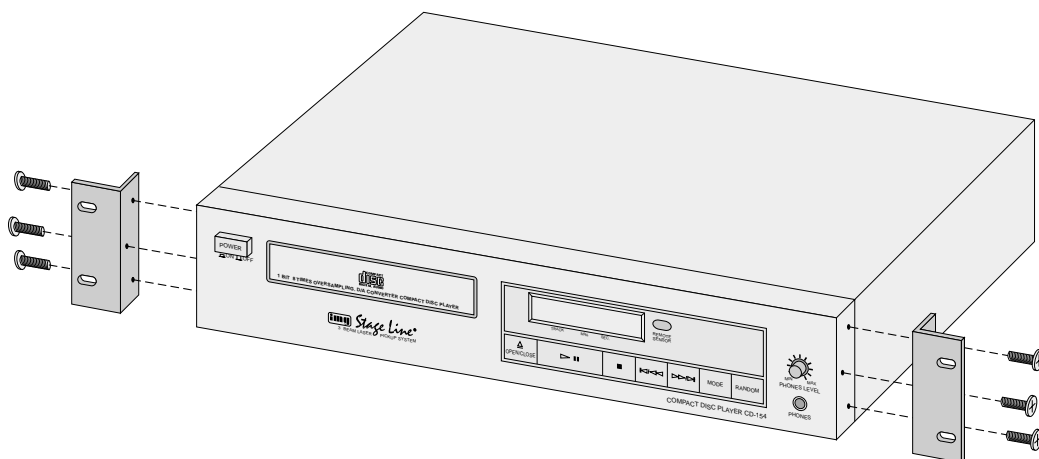
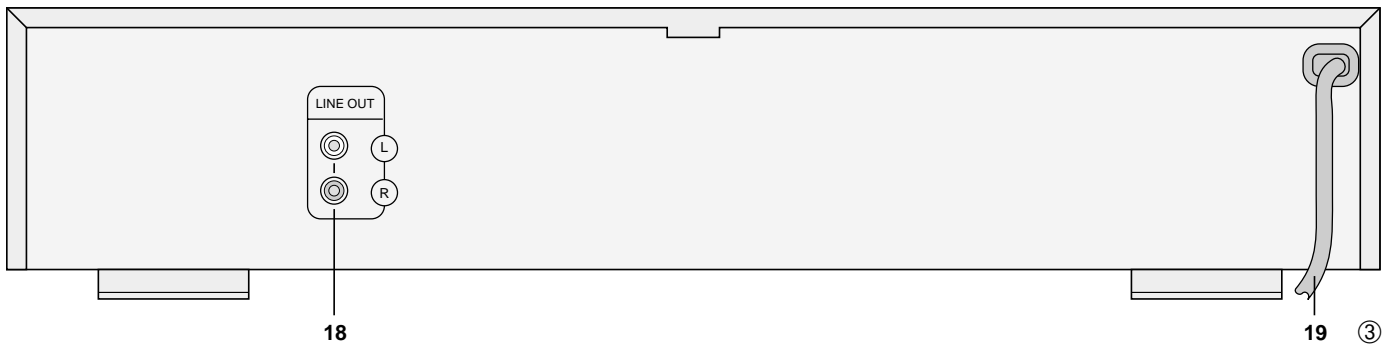
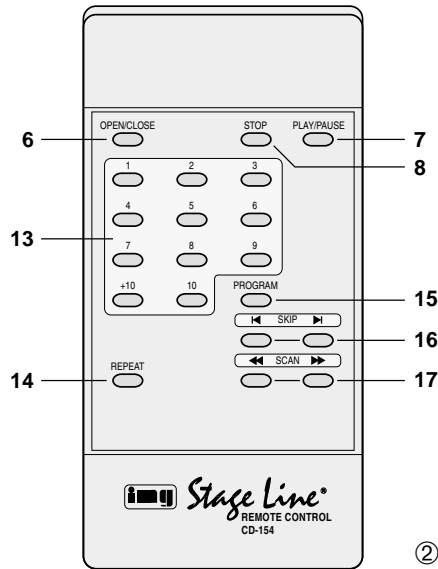
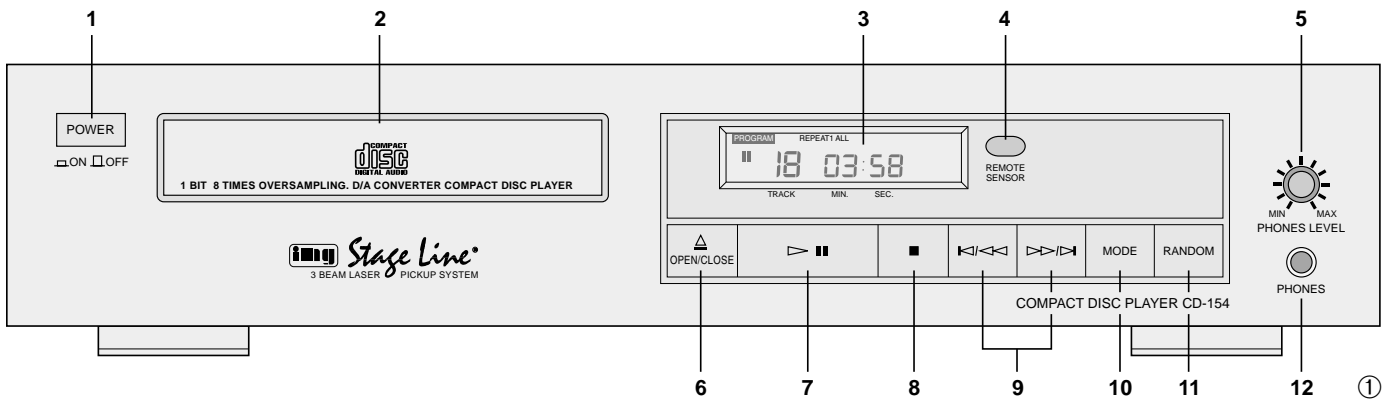
S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 17.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse 4

1.1 Frontseite 4

1.2 Fernbedienung 4

1.3 Rückseite 4

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch 5

3 Einsatzmöglichkeiten/Aufstellung 5

4 Inbetriebnahme 5

4.1 Gerät anschließen 5

4.2 Fernbedienung 5

5 Bedienung 5

5.1 CD abspielen 5

5.2 Anzeige der Titelnummer und Laufzeit 6

5.3 Titelanwahl 6

5.3.1 Eingabe der Titelnummer 6

5.3.2 Titel vor- oder zurückspringen 6

5.4 Schneller Vor- und Rücklauf 6

5.5 Wiederholung eines Titels oder einer CD ... 6

5.6 Abspielen der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge 6

5.7 Programmierung einer eigenen Titelfolge ... 7

5.7.1 Programmierung durchführen 7

5.7.2 Programmierung überprüfen, korrigieren oder ergänzen 7

5.7.3 Programmierte Titelfolge abspielen 7

5.7.4 Programmierung löschen 7

6 Pflege des Gerätes 7

7 Technische Daten 8

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter POWER
- 2 CD-Schublade
- 3 Display
- 4 Infrarotsensor für die Fernbedienung
- 5 Lautstärkeregler PHONES LEVEL für einen an der Buchse PHONES (11) angeschlossenen Kopfhörer
- 6 Taste OPEN/CLOSE zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade (2)
- 7 Taste bzw. PLAY/PAUSE* zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 8 Taste bzw. STOP* zum Beenden des Abspielens
- 9 Tasten / und / zum Anwählen einzelner Titel [entsprechende Taste (mehrfach) kurz antippen] und für den schnellen Vor-/Rücklauf [entsprechende Taste gedrückt halten]
- 10 Taste MODE für die Wiederholfunktion und zum Programmieren einer eigenen Titelfolge
Im Stopp-Modus (nach dem Einlegen einer CD oder Betätigen der Taste bzw. STOP*): Programmier-Modus aktivieren (deaktivieren mit der Taste bzw. STOP*) – siehe Kap. 5.7
Bei Wiedergabe oder eingeschalteter Pause:
1. Tastendruck: Wiederholung des gerade laufenden Titels
2. Tastendruck: Wiederholung aller Titel der CD bzw. Wiederholung einer programmierten Titelfolge
3. Tastendruck: Abschalten der Wiederholfunktion
- 11 Taste RANDOM zum Ein- und Ausschalten der Titelwiedergabe in zufallsbedingter Reihenfolge
- 12 6,3-mm-Klinkenbuchse für einen Kopfhörer (Impedanz $\geq 2 \times 32 \Omega$)

*Beschriftung auf der Fernbedienung

1.2 Fernbedienung (Abb. 2)

- 6–8 entspricht den Tasten (6)–(8) am CD-Spieler
- 13 Zifferntasten für die direkte Auswahl eines Titels
- | Titel | Tasten |
|-------|--------|
| 4. | |
| 10. | |
| 16. | |
| 20. | |
| 23. | |
- 14 Taste REPEAT für die Wiederholfunktion
 1. Tastendruck: Wiederholung des gerade laufenden Titels
 2. Tastendruck: Wiederholung aller Titel der CD bzw. Wiederholung einer programmierten Titelfolge
 3. Tastendruck: Abschalten der Wiederholfunktion
 - 15 Taste PROGRAM zum Programmieren einer eigenen Titelfolge – siehe Kap. 5.7
 - 16 Tasten SKIP zum Anwählen einzelner Titel: Bei jedem Drücken der Taste wird ein Titel weiterspringen. Wird die Taste einmal betätigt, springt das Gerät an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
 - 17 Tasten SCAN für den schnellen Vor- und Rücklauf:
Bei gedrückt gehaltener Taste fährt der CD-Spieler schnell vor und bei gedrückt gehaltener Taste schnell zurück. Der Vor- und Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, wird jedoch beendet, wenn der Anfang bzw. das Ende der CD erreicht ist.
- 1.3 Rückseite (Abb. 3)**
- 18 Cinch-Ausgangsbuchsen LINE OUT für den Anschluß des CD-Spielers an einen Verstärker oder an ein Mischpult
 - 19 Netzkabel zum Anschluß an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents

1 Operating Elements and Connections ... 4

1.1 Front side 4

1.2 Remote control 4

1.3 Rear side 4

2 Safety Notes 5

3 Applications / Setting-up 5

4 Setting into Operation 5

4.1 Connecting the unit 5

4.2 Remote control 5

5 Operation 5

5.1 Playing a CD 5

5.2 Display of title number and playing time ... 6

5.3 Title selection 6

5.3.1 Input of the title number 6

5.3.2 Advancing or reversing one title 6

5.4 Quick advance and reverse run 6

5.5 Repeat of a title or a CD 6

5.6 Playing the titles in a random sequence ... 6

5.7 Programming an individual title sequence ... 7

5.7.1 Making the programming 7

5.7.2 Checking, correcting, or completing the programming 7

5.7.3 Playing the programmed title sequence ... 7

5.7.4 Cancelling the programming 7

6 Maintenance of the Unit 7

7 Specifications 8

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front side (fig. 1)

- 1 POWER switch
- 2 CD drawer
- 3 Display
- 4 Infrared sensor for the remote control
- 5 Volume control PHONES LEVEL for headphones connected to the PHONES jack (11)
- 6 OPEN/CLOSE button to open and close the CD drawer (2)
- 7 Button or the PLAY/PAUSE* button to switch between replay and pause
- 8 Button or the STOP* button to stop the playing
- 9 Buttons / and / to select individual titles [shortly press the corresponding button (several times)] and for the quick advance/reverse run [keep the corresponding button pressed]
- 10 MODE button for the repeat function and for programming an individual title sequence
In the stop mode (after inserting a CD or activating button or the STOP* button): activate the programming mode (deactivate with button or the STOP* button) – see chapter 5.7
In case of replay or activated pause:
1st pressing of button: repeat of the currently playing title
2nd pressing of button: repeat of all titles of the CD or repeat of a programmed title sequence
3rd pressing of button: switching-off of the repeat function
- 11 RANDOM button to switch on and off the title replay in a random sequence
- 12 6.3 mm jack for headphones (impedance $\geq 2 \times 32 \Omega$)

*lettering on the remote control

1.2 Remote control (fig. 2)

- 6–8 corresponds to the buttons (6) to (8) on the CD player
- 13 Numerical keys for the direct selection of a title
- | Titles | Buttons |
|--------|---------|
| 4. | |
| 10. | |
| 16. | |
| 20. | |
| 23. | |
- 14 REPEAT button for the repeat function
 - 1st pressing of button: repeat of the currently playing title
 - 2nd pressing of button: repeat of all titles of the CD or repeat of a programmed title sequence
 - 3rd pressing of button: switching-off of the repeat function
 - 15 PROGRAM button to programme an individual title sequence – see chapter 5.7
 - 16 SKIP buttons to select individual titles: With each pressing of button one more title is advanced. If the button is pressed once, the unit jumps to the beginning of the currently playing title. If button is pressed several times, always one more title is reversed.
 - 17 SCAN buttons for the quick advance and reverse run:
If button is kept pressed, the CD player quickly advances, and if button is kept pressed, it quickly reverses. The advance and reverse run also goes beyond several titles, however, it stops when the beginning or the end of the CD is reached.
- 1.3 Rear side (fig. 3)**
- 18 Phono output jacks LINE OUT for the connection of the CD player to an amplifier or a mixer
 - 19 Mains cable for the connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Blicken Sie bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten/Aufstellung

Auf dem CD-154 können Audio-CDs und selbstgebrannte CDs (Audio CD-R) abgespielt werden. Wiederbeschreibbare CDs (CD-RW) lassen sich nicht abspielen.

Der CD-Spieler kann als freistehendes Tischgerät verwendet oder in ein Rack (482 mm/19") eingesetzt werden. Als Tischgerät muß er auf einer ebenen, waagerechten Fläche stehen. Für den Einbau in ein Rack die beiliegenden Montagewinkel nach Abb. 4 anschrauben. Es werden 2 Höheneinheiten (= 89 mm) benötigt.

4 Inbetriebnahme

4.1 Gerät anschließen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern!

- 1) Die Ausgänge LINE OUT (18) Links (L) und Rechts (R) auf der Geräterückseite über ein abgeschirmtes Audiokabel mit dem entsprechenden CD-Eingang am Verstärker oder am Mischpult verbinden.
 - 2) Zum ungestörten Musikhören läßt sich ein Kopfhörer (Impedanz $\geq 2 \times 32 \Omega$) an die Buchse PHONES (12) anschließen. Die Lautstärke mit dem Regler PHONES LEVEL (5) einstellen.
- Vorsicht!** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.
- 3) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (19) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4.2 Fernbedienung

In das Batteriefach der beiliegenden Fernbedienung zwei 1,5-V-Microbatterien (AAA) einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten (siehe Aufdruck im Batteriefach). Wird die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. So bleibt bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien die Fernbedienung unbeschädigt.

5 Bedienung

Die Bedienung des CD-Spielers kann wahlweise über die Tasten an der Gerätevorderseite oder über die Fernbedienung erfolgen. Die Fernbedienungstasten (6)–(8) entsprechen den jeweiligen Tasten am CD-Spieler.

Beim Betätigen der Fernbedienung diese immer auf den Infrarotsensor (4) des CD-Spielers richten. Sollte die Fernbedienung nicht funktionieren oder die Reichweite nachlassen, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ersetzt werden – siehe dazu Kap. 4.2.

5.1 CD abspielen

- 1) Mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) das Gerät einschalten. Das Display (3) zeigt zunächst nur „00“. Wenn keine CD eingelegt ist, erscheint nach einigen Sekunden die Anzeige „disc“. Zum Öffnen der CD-Schublade (2) die Taste OPEN/CLOSE (6) drücken. Im Display erscheint die Anzeige „OPEN“.
- 2) Die CD mit der Beschriftung nach oben einlegen. Die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE schließen. Bei korrekt eingelegter CD gibt das Display nach kurzer Zeit die Gesamtanzahl und die Gesamtspieldauer der CD an.
- 3) Soll die Wiedergabe mit dem ersten Titel gestartet werden, die Taste $\blacktriangleright \blacksquare$ bzw. PLAY/PAUSE* (7) drücken. Zum Starten mit einem anderen Titel diesen mit der Taste $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ oder $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9) bzw. SKIP* \blacktriangleleft oder \blacktriangleright (16) anwählen: bei jedem

*Beschriftung auf der Fernbedienung

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethal mains voltage (230 V~). In order to prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized, skilled personnel only. Moreover, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Also observe in any case the following:

- **Caution!** Do not look into the CD mechanism when the CD drawer is open. Laser beams could be emitted resulting in eye damage.
- The unit is suitable for indoor use only.
- Do not set the unit to operation or immediately take the mains plug out of the mains socket if:
 1. damage at the unit or mains cable can be seen.
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident.
 3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized, skilled personnel, no liability can be taken over for possible damage.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
blue = neutral
brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 1. The wire which is coloured **blue** must be con-

nected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.

2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Applications/Setting-up

It is possible to play audio CDs and self-burnt CDs (audio CD-R) on the CD-154. CDs which can be rewritten (CD-RW) cannot be played.

The CD player can be used as a table top unit or be installed into a rack (482 mm/19"). As a table top unit it must be placed on an even, horizontal surface. For the installation into a rack screw on the supplied mounting brackets according to fig. 4. Two rack spaces (= 89 mm) are required.

4 Setting into Operation

4.1 Connecting the unit

Only make or change all connections with the unit switched off!

- 1) Connect the outputs LINE OUT (18) Left (L) and Right (R) on the rear side of the unit via a screened audio cable to the corresponding CD input on the amplifier or mixer.
- 2) For undisturbed listening to the music it is possible to connect headphones (impedance $\geq 2 \times 32 \Omega$) to the PHONES jack (12). Adjust the volume with the PHONES LEVEL control (5).

Caution! Do not adjust the volume very high. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

- 3) Finally connect the plug of the mains cable (19) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.2 Remote control

Insert two 1.5 V batteries of size AAA into the battery compartment of the supplied remote control. Observe the correct polarity (see imprint in the battery compartment). If the remote control is not used for a longer time, the batteries should be taken out. Thus, in case of possible leakage of the batteries the remote control will not be damaged.

5 Operation

The operation of the CD player can either be made via the buttons on the front side of the unit or via the remote control. The remote control buttons (6) to (8) correspond to the respective buttons on the CD player.

When operating the remote control, always direct it towards the infrared sensor (4) of the CD player. If the remote control should fail or the range should decrease, the batteries are probably exhausted and have to be replaced – see chapter 4.2.

5.1 Playing a CD

- 1) Switch on the unit with the POWER switch (1). First the display (3) only shows "00". If no CD has been inserted, "disc" is displayed after some seconds. To open the CD drawer (2), press the OPEN/CLOSE button (6). "OPEN" is displayed.
- 2) Insert the CD with the lettering facing upwards. Close the CD drawer with the OPEN/CLOSE button. With the CD correctly inserted, the display shows the total title number and the total playing time of the CD after a short time.
- 3) To start the replay with the first title, press button $\blacktriangleright \blacksquare$ or the PLAY/PAUSE* button (7). To start with another title, select it with button $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ or $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9) or with button SKIP* \blacktriangleleft or \blacktriangleright (16): each time the button is shortly pressed, the unit quickly advances or reverses one more title. Then start the replay with button $\blacktriangleright \blacksquare$ or the PLAY/PAUSE* button.

* lettering on the remote control

Antippen der Taste springt das Gerät einen Titel weiter bzw. zurück. Anschließend die Wiedergabe mit der Taste $\triangleright \blacksquare$ bzw. PLAY/PAUSE* starten.

Über die Zifferntasten (13) der Fernbedienung ist auch eine direkte Auswahl des Titels möglich – siehe Kap. 5.3.1.

- 4) Mit der Taste $\triangleright \blacksquare$ bzw. PLAY/PAUSE* kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Bei eingeschalteter Pause blinkt die Laufzeitanzeige im Display und das Pausensymbol \blacksquare erscheint.
- 5) Zum vorzeitigen Beenden der CD die Taste \blacksquare bzw. STOP* (8) drücken.
- 6) Nach dem Betrieb des CD-Spielers immer die CD-Schublade schließen, um das Laser-Abtastsystem vor Verschmutzung zu schützen. Dann das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) ausschalten.

5.2 Anzeige der Titelnummer und Laufzeit

Nachdem eine CD in das Gerät eingelegt wurde, erscheint im Display nach kurzer Zeit die Gesamttitelanzahl und die Gesamtspieldauer der CD. Sobald ein Titel gestartet wird, gibt das Display die Titelnummer (TRACK) und die bereits gespielte Zeit (MIN., SEC.) des gerade laufenden Titels an.

Am Ende der CD schaltet das Gerät auf Stopp und gibt wieder die Gesamttitelanzahl sowie die Gesamtspieldauer der CD an. Diese Anzeige erscheint auch, wenn mit der Taste \blacksquare bzw. STOP* (8) die Wiedergabe beendet wird.

5.3 Titelanwahl

- Durch Anwählen eines Titels ist es möglich,
1. die CD mit einem bestimmten Titel zu starten,
 2. bei der Wiedergabe oder bei eingeschalteter Pause auf einen gewünschten Titel zu springen oder
 3. zur Programmierung einer eigenen Titelfolge die entsprechenden Titel auszuwählen.

*Beschriftung auf der Fernbedienung

5.3.1 Eingabe der Titelnummer

Am einfachsten ist die Wahl der Titelnummer über die Zifferntasten (13) der Fernbedienung, z. B.:

Titel	Tasten
4.	$\boxed{4}$
10.	$\boxed{10}$
16.	$\boxed{+10} \boxed{6}$
20.	$\boxed{+10} \boxed{10}$
23.	$\boxed{+10} \boxed{+10} \boxed{3}$

Hierbei unbedingt den Unterschied zwischen den Tasten $\boxed{10}$ und $\boxed{+10}$ beachten. Nach der Taste $\boxed{+10}$ muß immer eine weitere Taste betätigt werden.

5.3.2 Titel vor- oder zurückspringen

Bei jedem kurzen Betätigen der Taste $\triangleright \blacksquare / \blacksquare \triangleright$ (9) oder \blacktriangleleft (16) wird ein Titel weitergesprungen. Wird die Taste $\blacktriangleleft / \blacktriangleleft$ oder \blacktriangleleft einmal gedrückt, springt das Gerät an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste $\blacktriangleleft / \blacktriangleleft$ bzw. \blacktriangleleft wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Zum Überspringen mehrerer Titel kann auf der Fernbedienung die entsprechende Taste auch gedrückt gehalten werden. (Wird am CD-Spieler die entsprechende Taste gedrückt gehalten, erfolgt ein schneller Vor- bzw. Rücklauf.)

5.4 Schneller Vor- und Rücklauf

Mit den Tasten $\blacktriangleleft / \blacktriangleleft$ und $\triangleright \blacksquare / \blacksquare \triangleright$ (9) sowie den Tasten SCAN \blacktriangleleft und \blacktriangleright (17) ist sowohl während des Abspielens der CD als auch bei eingeschalteter Pause ein schneller Vor- oder Rücklauf möglich. Dazu die entsprechende Taste gedrückt gehalten. Der Vor- und Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, wird jedoch beendet, wenn der Anfang bzw. das Ende der CD erreicht ist.

5.5 Wiederholung eines Titels oder einer CD

Es läßt sich ein einzelner Titel auf der CD, die gesamte CD oder eine programmierte Titelfolge (Kap. 5.7) endlos wiederholen.

- 1) Zum Wiederholen eines einzelnen Titels die Taste MODE (10) oder REPEAT (14) einmal drücken: Der gerade angewählte oder gespielte Titel wird endlos wiederholt. Im Display erscheint die Anzeige „REPEAT 1“.
- 2) Zur Wiederholung der gesamten CD oder einer programmierten Titelfolge die Taste MODE oder REPEAT ein zweites Mal drücken. Im Display erscheint die Anzeige „REPEAT ALL“.
- 3) Zum Ausschalten der Wiederholung die Taste MODE oder REPEAT zum dritten Mal drücken. Die Funktion wird auch beim Betätigen der Taste OPEN/CLOSE (6) oder \blacksquare bzw. STOP (8) ausgeschaltet.

Hinweise:

- a) Steht der CD-Spieler auf Stopp (nach dem Einlegen einer CD oder Betätigen der Taste \blacksquare bzw. STOP), wird mit der Taste MODE der Programmier-Modus aufgerufen. Zuerst diesen Modus mit der Taste \blacksquare bzw. STOP wieder deaktivieren. Anschließend einen Titel anwählen, und die Wiedergabe starten. Jetzt die Taste MODE erneut betätigen.
- b) Bei der Wiederholung eines einzelnen Titels kann mit dem schnellen Vor- und Rücklauf nicht über den Anfang oder das Ende des Titels gefahren werden.

5.6 Abspielen der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge

Die Titel einer CD können nicht nur in der vorgegebenen aufsteigenden Titelfolge abgespielt werden, sondern auch zufallsbedingt:

- 1) Die Taste RANDOM (11) betätigen. Läuft gerade ein Titel, wird dieser erst zu Ende gespielt und dann der nächste Titel zufallsbedingt ausgewählt. Diese Auswahl kann im Anzeigefeld TRACK des Displays verfolgt werden, eine zusätzliche Anzeige erscheint jedoch nicht.

Steht der CD-Spieler auf Stopp [nach dem Einlegen einer CD oder Betätigen der Taste \blacksquare bzw. STOP (8)], wird mit der Taste RANDOM die

Via the numerical keys (13) of the remote control a direct selection of the title is possible as well – see chapter 5.3.1.

- 4) With button $\triangleright \blacksquare$ or the PLAY/PAUSE* button it is possible to change between replay and pause. With activated pause, the playing time indication blinks in the display and the pause symbol \blacksquare is shown.
- 5) To stop the CD before the end, press button \blacksquare or the STOP* button (8).
- 6) After operation of the CD player always close the CD drawer to protect the laser system against impurities. Then switch off the unit with the POWER switch (1).

5.2 Display of title number and playing time

After a CD has been inserted into the unit, the total title number and the total playing time of the CD are displayed after a short time. As soon as a title is started, the title number (TRACK) and the time already played (MIN., SEC.) of the currently playing title are displayed.

At the end of the CD the unit switches to stop and the total title number as well as the total playing time of the CD are displayed again. This indication is also shown if the replay is stopped with button \blacksquare or the STOP* button (8).

5.3 Title selection

By selecting a title it is possible

1. to start the CD with a certain title,
2. to jump to a desired title while replaying or with activated pause,
3. to select the corresponding titles for programming an individual title sequence.

5.3.1 Input of the title number

The easiest way is the selection of the title number via the numerical keys (13) of the remote control, e. g.:

Titles	Buttons
4.	$\boxed{4}$
10.	$\boxed{10}$
16.	$\boxed{+10} \boxed{6}$
20.	$\boxed{+10} \boxed{10}$
23.	$\boxed{+10} \boxed{+10} \boxed{3}$

Observe in any case the difference between buttons $\boxed{10}$ and $\boxed{+10}$. After button $\boxed{+10}$ it is always necessary to activate another button.

5.3.2 Advancing or reversing one title

With each short pressing of button $\triangleright \blacksquare / \blacksquare \triangleright$ (9) or \blacktriangleleft (16) the unit advances one more title. If button $\blacktriangleleft / \blacktriangleleft$ or \blacktriangleleft is pressed once, the unit jumps to the beginning of the currently playing title. If button $\blacktriangleleft / \blacktriangleleft$ or \blacktriangleleft is pressed several times, always one more title is reversed.

To skip several titles, the corresponding button on the remote control can also be kept pressed. (If the corresponding button on the CD player is kept pressed, there is a quick advance or reverse run.)

5.4 Quick advance and reverse run

With buttons $\blacktriangleleft / \blacktriangleleft$ and $\triangleright \blacksquare / \blacksquare \triangleright$ (9) as well as the SCAN buttons \blacktriangleleft and \blacktriangleright (17) a quick advance or reverse run is possible while playing a CD as well as with activated pause. For this purpose keep the corresponding button pressed. The advance and reverse run also goes beyond several titles, however, it stops when the beginning or the end of the CD is reached.

5.5 Repeat of a title or a CD

It is possible to repeat continuously a single title on the CD, the entire CD, or a programmed title sequence (chapter 5.7).

- 1) To repeat a single title, press the MODE button (10) or the REPEAT button (14) once: the title just

selected or played is repeated continuously. "REPEAT 1" is displayed.

- 2) To repeat the entire CD or a programmed title sequence, press the MODE button or the REPEAT button a second time. "REPEAT ALL" is displayed.
- 3) To switch off the repeat, press the MODE button or the REPEAT button a third time. The function is also switched off when activating the OPEN/CLOSE button (6), button \blacksquare , or the STOP button (8).

Notes:

- a) If the CD player is in the stop mode (after inserting a CD or activating button \blacksquare or the STOP button), the programming mode is called with the MODE button. First deactivate this mode again with button \blacksquare or the STOP button. Then select a title, and start the replay. Now activate the MODE button again.
- b) While repeating a single title, it is not possible to go beyond the beginning or the end of the title with the quick advance and reverse run.

5.6 Playing the titles in a random sequence

The titles of a CD cannot only be played in the given ascending order but also at random:

- 1) Activate the RANDOM button (11). If a title is just playing, first it is played until the end and then the next title is selected at random. This selection can be followed in the indication field TRACK of the display, however, an additional indication is not shown.

If the CD player is in the stop mode [after inserting the CD, activating button \blacksquare , or the STOP button (8)], with the RANDOM button the replay of a title selected at random is started.

- 2) Playing in a random title sequence stops if each title of the CD has been played once. Then the unit switches to stop.

To stop the function before all titles have been played, press the RANDOM button again (after

*lettering on the remote control

Wiedergabe eines zufällig ausgewählten Titels gestartet.

- Das Abspielen in zufallsbedingter Titelfolge endet, wenn jeder Titel der CD einmal gespielt wurde. Das Gerät schaltet dann auf Stopp.

Zum vorzeitigen Beenden der Funktion die Taste RANDOM erneut drücken (nach dem Ende des laufenden Titels wird in aufsteigender Titelfolge weitergespielt). Die Funktion wird auch beim Betätigen der Taste ■ bzw. STOP (8), OPEN/CLOSE (6) oder einer der Zifferntasten (13) auf der Fernbedienung ausgeschaltet.

Hinweise:

Beim Abspielen in zufallsbedingter Titelfolge kann nicht mit der Taste ◀/◀◀ (9) bzw. ◀ (16) auf den vorherigen Titel zurückgesprungen werden. Das Gerät springt nur auf den Titelanfang zurück. Außerdem kann nicht mit dem schnellen Rücklauf über den Anfang des laufenden Titels gefahren werden.

5.7 Programmierung einer eigenen Titelfolge

Sollen von einer CD nur bestimmte Titel abgespielt werden, ggf. auch in einer anderen Reihenfolge, muß die gewünschte Titelfolge programmiert werden.

5.7.1 Programmierung durchführen

- Für die Programmierung einer eigenen Titelfolge muß das Gerät auf Stopp stehen – das Display zeigt die Gesamtanzahl und die Gesamtspieldauer der CD. Gegebenenfalls die Taste ■ bzw. STOP (8) drücken.
- Die Taste MODE (10) oder PROGRAM (15) drücken: Im Display erscheint die Anzeige „PROGRAM“ und statt einer Titelnummer die Anzeige „00“, gefolgt von der Speicherplatznummer „P: 01“.
- Auf der Fernbedienung mit den Zifferntasten (13), den Tasten SKIP ◀ bzw. ▶ (16) oder am CD-Spieler mit den Tasten ◀/◀◀ bzw. ▷/▷▷ (9) den gewünschten ersten Titel anwählen. Die gewählte Titelnummer wird im Anzeigefeld TRACK des Displays angezeigt.

- Die Taste MODE oder PROGRAM erneut drücken. Der erste Titel ist damit gespeichert. Den gewünschten zweiten Titel auswählen und mit der Taste MODE oder PROGRAM unter der Speicherplatznummer „P: 02“ speichern.
- Diesen Vorgang für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen. Ein Titel kann auch mehrfach, d.h. unter mehreren Speicherplatznummern, programmiert werden. Es lassen sich so bis zu 21 Titel speichern. (Nach der Speicherplatznummer „P: 21“ erscheint wieder die Nummer „P: 01“.)

5.7.2 Programmierung überprüfen, korrigieren oder ergänzen

- Steht das Gerät auf Stopp, läßt sich durch mehrfaches Drücken der Taste MODE (10) oder PROGRAM (15) die komplette Programmierung anzeigen. Mit jedem Tastendruck wird dabei immer ein Speicherplatz weitergeschaltet.
- Soll ein anderer Titel unter der gerade angewählten Speicherplatznummer gespeichert werden, einfach die gewünschte Titelnummer anwählen.
- Wenn weniger als 21 Titel gespeichert wurden, erscheint im Display nach dem letzten programmierten Titel im Feld TRACK die Anzeige „00“. Die Programmierung läßt sich jetzt noch durch einen oder weitere Titel ergänzen. Dazu die gewünschte Titelnummer wählen und mit der Taste MODE oder PROGRAM speichern.

5.7.3 Programmierte Titelfolge abspielen

- Nach dem Programmieren oder nach einer eventuellen Überprüfung der Programmierung die Wiedergabe mit der Taste ▷|| bzw. PLAY/PAUSE (7) starten.
- Nach dem Abspielen der programmierten Titelfolge schaltet das Gerät auf Stopp. Die programmierte Titelfolge läßt sich erneut abspielen (die Taste MODE bzw. PROGRAM drücken, dann die Taste ▷|| bzw. PLAY/PAUSE) oder alle Titel der CD (nur die Taste ▷|| bzw. PLAY/PAUSE betätigen).

- So lange der CD-Spieler nicht ausgeschaltet oder die CD-Schublade nicht geöffnet wird, bleibt die programmierte Titelfolge gespeichert. Soll, wenn gerade die Wiedergabe aller Titel läuft, wieder die programmierte Titelfolge gestartet werden, zuerst die Taste ■ bzw. STOP (8) drücken, dann die Taste MODE bzw. PROGRAM und anschließend die Taste ▷|| bzw. PLAY/PAUSE.

Hinweise:

- Beim Abspielen einer programmierten Titelfolge kann nicht mit der Taste ▷/▷▷ (9) bzw. ▶ (16) vom letzten auf den ersten Titel gesprungen werden (das Abspielen dann wird beendet) oder mit der Taste ◀/◀◀ bzw. ◀ vom ersten auf den letzten Titel gesprungen werden (es wird dann nur auf den Titelanfang gesprungen).
- Mit dem schnellen Rücklauf kann nicht über den Anfang des laufenden Titels gefahren werden.

5.7.4 Programmierung löschen

Zum Löschen einer programmierten Titelfolge die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE (6) öffnen oder das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) ausschalten.

6 Pflege des Gerätes

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden läßt (z. B. in der Discothek), muß das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

the end of the title currently playing the unit continues to play in ascending order of titles). The function is also switched off when activating button ■, the STOP button (8), the OPEN/CLOSE button (6), or one of the numerical keys (13) on the remote control.

Notes:

When playing in a random title sequence it is not possible to jump back to the previous title with button ◀/◀◀ (9) or ◀ (16). The unit only jumps back to the title beginning. In addition, it is not possible to go beyond the beginning of the currently playing title with the quick reverse run.

5.7 Programming an individual title sequence

For playing only certain titles of a CD, if requested also in another order, the desired title sequence must be programmed.

5.7.1 Making the programming

- For programming an individual title sequence the unit must be in the stop mode – the total title number and the total playing time of the CD are displayed. If necessary, press button ■ or the STOP button (8).
- Press the MODE button (10) or the PROGRAM button (15): “PROGRAM” and the indication “00” instead of a title number are displayed, followed by memory location number “P: 01”.
- Select the desired first title with button ◀/◀◀ or ▷/▷▷ (9) on the CD player or with the numerical keys (13) or button SKIP ◀ or ▶ (16) on the remote control. The desired title number is shown in the indication field TRACK of the display.
- Press the MODE button or the PROGRAM button once again. Thus, the first title is memorized. Select the desired second title and memorize it with the MODE button or the PROGRAM button under the memory location number “P: 02”.
- Repeat this procedure for all further desired titles. A title can also be programmed several times,

i.e. under several memory location numbers. Thus, up to 21 titles can be memorized. (After the memory location number “P: 21” the number “P: 01” is displayed again.)

5.7.2 Checking, correcting, or completing the programming

- If the unit is in the stop mode, the entire programming can be displayed by pressing the MODE button (10) or the PROGRAM button (15) several times. With each pressing of the button the unit always advances one more memory location.
- For memorizing another title under the memory location number currently selected, just enter the desired title number.
- If less than 21 titles have been memorized, “00” is displayed after the last programmed title in the field TRACK. Now, the programming can still be completed by one or further titles. For this purpose select the desired title number and memorize it with the MODE button or PROGRAM button.

5.7.3 Playing the programmed title sequence

- After the programming or after a possible check of the programming, start the replay with button ▷|| or the PLAY/PAUSE button (7).
- After playing the programmed title sequence the unit switches to stop. The programmed title sequence can be played again (press the MODE button or the PROGRAM button, then button ▷|| or the PLAY/PAUSE button) or all titles of the CD (only activate button ▷|| or the PLAY/PAUSE button).
- As long as the CD player is not switched off or the CD drawer is not opened, the programmed title sequence remains memorized. For starting the programmed title sequence again while replaying all titles, first press button ■ or the STOP button (8), then the MODE button or the PROGRAM button, and finally button ▷|| or the PLAY/PAUSE button.

Notes:

- While playing a programmed title sequence, it is not possible to jump from the last to the first title with button ▷/▷▷ (9) or ▶ (16) (then the playing stops) or from the last to the last title with button ◀/◀◀ or ◀ (then the unit only jumps to the title beginning).
- With the quick reverse run it is not possible to go beyond the beginning of the currently playing title.

5.7.4 Cancelling the programming

To cancel a programmed title sequence, open the CD drawer with the OPEN/CLOSE button (6) or switch off the unit with the POWER switch (1).

6 Maintenance of the Unit

Protect the unit against dust, vibrations, direct sun radiation, humidity, and heat (permissible ambient temperature range 0–40 °C). For the cleaning only use a dry, soft cloth, by no means water or chemicals.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and settles on the optics of the laser system. This deposit can cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e.g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

D 7 Technische Daten

A	Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
CH	Klirrfaktor:	< 0,1 %
	Kanaltrennung:	> 80 dB
	Dynamikumfang:	> 90 dB
	Störabstand:	> 80 dB
	Gleichlaufschwankungen: .	nicht meßbar, quarzgenau
	Ausgänge	
	Line:	2 V
	Kopfhörer:	min. 2 x 32 Ω
	Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
	Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/13 VA
	Abmessungen (B x H x T): .	420 x 90 x 285 mm (ohne Montagewinkel), 2 Höheneinheiten
	Gewicht:	3,5 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



GB 7 Specifications

	Frequency range:	20 – 20 000 Hz
	THD:	< 0.1 %
	Channel separation:	> 80 dB
	Dynamic range:	> 90 dB
	S/N ratio:	> 80 dB
	Wow and flutter:	not measurable, quartz precision
	Outputs	
	Line:	2 V
	headphones:	min. 2 x 32 Ω
	Ambient temperature:	0 – 40 °C
	Power supply:	230 V~/50 Hz/13 VA
	Dimensions (W x H x D): . .	420 x 90 x 285 mm (without mounting brackets), 2 rack spaces
	Weight:	3.5 kg

According to the manufacturer.
Subject to change.



Table des matières

1	Eléments et branchements	9
1.1	Face avant	9
1.2	Télécommande	9
1.3	Face arrière	9
2	Conseils de sécurité	10
3	Possibilités d'utilisation/installation	10
4	Mise en fonction	10
4.1	Branchements	10
4.2	Télécommande	10
5	Fonctionnement	10
5.1	Lecture de CD	10
5.2	Affichage du numéro du titre et de la durée	11
5.3	Sélection de titres	11
5.3.1	Saisie du numéro du titre	11
5.3.2	Saut d'un titre ou retour	11
5.4	Avance et retour rapides	11
5.5	Répétition d'un titre ou d'un CD	11
5.6	Lecture des titres en mode aléatoire	11
5.7	Programmation d'une suite de titres	12
5.7.1	Programmation	12
5.7.2	Vérification, correction ou complément de la programmation	12
5.7.3	Lecture d'une programmation	12
5.7.4	Effacement de la programmation	12
6	Entretien de l'appareil	12
7	Caractéristiques techniques	13

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant (schéma 1)

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 2 Tiroir CD
- 3 Affichage
- 4 Capteur infrarouge pour la télécommande
- 5 Potentiomètre de réglage de volume PHONES LEVEL pour le casque relié à la prise PHONES (11)
- 6 Touche OPEN/CLOSE pour ouvrir/fermer le tiroir CD (2)
- 7 Touche $\triangleright \blacksquare$ ou PLAY/PAUSE*: commutation entre lecture et pause
- 8 Touche \blacksquare ou STOP*: arrêt de la lecture
- 9 Touches $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ ou $\blacktriangleright/\blacktriangleright\blacktriangleright$: sélection d'un titre [enfoncez brièvement la touche (plusieurs fois)] ou pour l'avance/retour rapide [maintenez la touche correspondante enfoncée]
- 10 Touche MODE: fonction répétition et pour programmer une suite de titres
En mode Stop (une fois un CD inséré ou la touche \blacksquare ou STOP* enfoncée): activation du mode Programmation (désactivation avec la touche \blacksquare ou STOP*) – voir cap. 5.7
Lors de la lecture ou en mode Pause:
première pression: répétition du titre en cours
deuxième pression: répétition de tous les titres du CD ou répétition d'une suite des titres programmée
troisième pression: déconnexion de la fonction répétition
- 11 Touche RANDOM: marche/arrêt de la lecture aléatoire
- 12 Prise jack 6,35 mm pour brancher un casque (impédance $\geq 2 \times 32 \Omega$)

*inscription sur la télécommande

1.2 Télécommande (schéma 2)

- 6–8 correspond aux touches (6)–(8) du lecteur CD
- 13 Pavé numérique pour la sélection directe d'un titre
- | titres | touches |
|--------|---|
| 4. | $\boxed{4}$ |
| 10. | $\boxed{10}$ |
| 16. | $\boxed{+10}$ $\boxed{6}$ |
| 20. | $\boxed{+10}$ $\boxed{10}$ |
| 23. | $\boxed{+10}$ $\boxed{+10}$ $\boxed{3}$ |
- 14 Touche REPEAT pour la fonction répétition
première pression: répétition du titre en cours
deuxième pression: répétition de tous les titres du CD ou répétition d'une suite des titres programmée
troisième pression: déconnexion de la fonction répétition
- 15 Touche PROGRAM: programmation d'une suite des titres – voir cap. 5.7
- 16 Touches SKIP pour sélectionner un titre: à chaque pression sur la touche \blacktriangleright , vous avancez d'un titre; avec une seule pression sur la touche \blacktriangleleft , le lecteur revient au début du titre en cours; avec plusieurs pressions de la touche \blacktriangleleft , vous reculez à chaque fois d'un titre.
- 17 Touches SCAN: avance et retour rapides: si vous maintenez la touche \blacktriangleright enfoncée, le lecteur CD avance rapidement, si vous maintenez la touche \blacktriangleleft enfoncée, il revient en arrière rapidement. L'avance/retour rapide se fait sur plusieurs titres, mais elle s'arrête lorsque le début/la fin du CD est atteinte.
- 1.3 Face arrière (schéma 3)
- 18 Prises de sortie RCA LINE OUT pour brancher le lecteur CD à un amplificateur ou une table de mixage
- 19 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	9
1.1	Pannello frontale	9
1.2	Telecomando	9
1.3	Pannello posteriore	9
2	Avvertenze di sicurezza	10
3	Possibilità d'impiego/collocamento	10
4	Messa in funzione	10
4.1	Collegamenti	10
4.2	Telecomando	10
5	Funzionamento	10
5.1	Riprodurre un CD	10
5.2	Visualizzazione del numero titolo e della durata	11
5.3	Selezione di un titolo	11
5.3.1	Impostazione del numero titolo	11
5.3.2	Spostarsi da un titolo all'altro	11
5.4	Avanzamento/ritorno veloce	11
5.5	Ripetizione di un titolo o del CD	11
5.6	Riproduzione dei titoli in ordine casuale	11
5.7	Compilare un programma	12
5.7.1	Programmare la sequenza dei titoli	12
5.7.2	Verificare, correggere o completare la programmazione	12
5.7.3	Riproduzione dei titoli programmati	12
5.7.4	Cancellare la programmazione	12
6	Manutenzione	12
7	Dati tecnici	13

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale (fig. 1)

- 1 Interruttore on/off POWER
- 2 Cassetto CD
- 3 Display
- 4 Sensore IR per il telecomando
- 5 Regolatore volume PHONES LEVEL per una cuffia collegata alla presa PHONES (11)
- 6 Tasto OPEN/CLOSE per aprire e chiudere il cassetto CD (2)
- 7 Tasto $\triangleright \blacksquare$ o PLAY/PAUSE* per commutare fra Riproduzione e pausa
- 8 Tasto \blacksquare o STOP* per terminare la riproduzione
- 9 Tasti $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ e $\blacktriangleright/\blacktriangleright\blacktriangleright$ per selezionare singoli titoli [premere (più volte) il relativo tasto] e per l'avanzamento/ritorno veloce [tenere premuto il tasto]
- 10 Tasto MODE per la funzione di ripetizione e per programmare una compilation
In modalità STOP (dopo aver inserito un CD o dopo aver azionato il tasto \blacksquare /STOP*): attivare la programmazione (disattivarla con il tasto \blacksquare /STOP*) – vedi cap. 5.7
Durante la riproduzione o pausa:
1. pressione del tasto: ripetizione del titolo attuale
2. pressione del tasto: ripetizione di tutti i titoli del CD oppure ripetizione di una sequenza programmata
3. pressione del tasto: disattivazione della funzione di ripetizione
- 11 Tasto RANDOM per attivare e disattivare la riproduzione dei titoli in ordine casuale
- 12 Presa jack 6,3 mm per una cuffia (impedenza $\geq 2 \times 32 \Omega$)

*scritta sul telecomando

1.2 Telecomando (fig. 2)

- 6–8 corrispondono ai tasti (6)–(8) del lettore
- 13 Tasti numerici per la selezione diretta di un titolo
- | Titolo | Tasti |
|--------|---|
| 4. | $\boxed{4}$ |
| 10. | $\boxed{10}$ |
| 16. | $\boxed{+10}$ $\boxed{6}$ |
| 20. | $\boxed{+10}$ $\boxed{10}$ |
| 23. | $\boxed{+10}$ $\boxed{+10}$ $\boxed{3}$ |
- 14 Tasto REPEAT per la funzione di ripetizione
1. pressione del tasto: ripetizione del titolo attuale
2. pressione del tasto: ripetizione di tutti i titoli del CD oppure di una sequenza programmata
3. pressione del tasto: disattivazione della funzione di ripetizione
- 15 Tasto PROGRAMM per programmare una compilation – vedi cap. 5.7
- 16 Tasti SKIP per selezionare singoli titoli. Con ogni pressione sul tasto \blacktriangleright si salta al titolo successivo. Premendo il tasto \blacktriangleleft una volta, si torna all'inizio del titolo corrente. Con ogni nuova pressione del tasto \blacktriangleleft si salta indietro di un titolo.
- 17 Tasti SCAN per l'avanzamento e ritorno veloce. Se si tiene premuto il tasto \blacktriangleright , il lettore gira in avanti, con \blacktriangleleft gira indietro. L'avanzamento/ritorno veloce salta diversi titoli, ma si ferma quando è raggiunto l'inizio o la fine del CD.
- 1.3 Pannello posteriore (fig. 3)
- 18 Prese d'uscita cinch LINE OUT per il collegamento del lettore CD con un amplificatore o con un mixer
- 19 Cavo rete per il collegamento ad una presa di rete (230 V~/50 Hz)

F 2 Consigli di sicurezza

B Le CD-154 risponde alla norma europea 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica e alla norma 73/23/CEE portante sui apparecchi a bassa tensione.

CH Il lettore è alimentato da una tensione di 230 V~. Non toccare mai l'interno dell'apparecchio in caso di cattiva manipolazione, potreste subire una scarica elettrica mortale. Inoltre, l'apertura dell'apparecchio rende valida la garanzia.

Respettare i punti seguenti in tutto:

- **Attenzione!** Quando il cassetto CD è aperto, non guardare mai nel vano CD; un raggio laser che appare eventualmente può causare disturbi alla vista.
- L'apparecchio non è concepito per un uso interno.
- Non farlo funzionare e sbrancarlo immediatamente dal settore quando:
 1. ci sono danni all'apparecchio o al cavo settore;
 2. dopo un incidente o un danno simile, si ha un dubbio sull' stato dell'apparecchio;
 3. ci sono guasti.Dopo tutti i casi, i danni devono essere riparati da un tecnico specializzato.
- Il cavo settore danneggiato non deve essere sostituito che dal costruttore o un tecnico abilitato.
- Non tirare mai il cavo settore dalla presa in tirando.
- Non assumiamo nessuna responsabilità in caso di danno se l'apparecchio è usato per un altro scopo che quello per il quale è stato concepito, se non è stato usato correttamente o riparato da una persona abilitata.
- Quando l'apparecchio è definitivamente ritirato dal servizio, si deve depositare in una fabbrica di riciclaggio adatta.

3 Possibilità di utilizzo/installazione

Il CD-154 vi permette di usare CD audio e CD-R audio, che avete registrati. Al contrario, i CD (CD-RW) riscrivibili non possono essere usati.

Si può mettere il lettore CD direttamente su un tavolo (in questo caso, deve essere posto su una superficie piana e orizzontale) o metterlo in un rack (482 mm/19"); usare allora gli supporti di montaggio forniti (vedere schema 4). 2 unità (= 89 mm) sono necessarie.

4 Messa in funzione

4.1 Collegamenti

I collegamenti non devono essere fatti o modificati quando l'apparecchio è sbrancato!

- 1) Collegare le uscite LINE OUT (18) sinistra (L) e destra (R) situate sulla parte posteriore, con un cavo audio blindato, all'ingresso CD corrispondente dell'amplificatore o di un tavolo di miscelazione.
 - 2) Si può collegare un altoparlante (impedenza $\geq 2 \times 32 \Omega$) alla presa PHONES (12) per ascoltare la musica senza essere disturbato. Regolare il volume con il potenziometro PHONES LEVEL (5).
- Attenzione!** Non regolare il volume dell' altoparlante troppo forte. Un volume troppo elevato, a lungo termine, genera disturbi all'udito! L'orecchio umano si abitua a volumi elevati e non li percepisce più come tali al termine di un certo periodo. Si consiglia di regolare il volume e di non aumentarlo.
- 3) Collegare il cavo settore (19) al settore 230 V~/50 Hz.

4.2 Telecomando

Inserire due pile R03, 1,5 V, nel vano batteria del telecomando fornito rispettando la polarità (vedere il manuale di riferimento). Se il telecomando non è stato usato per un lungo periodo, si deve ritirarlo, altrimenti potrebbe danneggiarsi.

5 Funzionamento

L'uso del lettore CD può essere fatto, a scelta, sia toccando i pulsanti della parte anteriore sia con il telecomando. I pulsanti (6)-(8) del telecomando corrispondono ai pulsanti stessi sul lettore CD.

Quando si utilizza il telecomando, puntarlo sempre verso il sensore infrarosso (4) del lettore CD. Se il telecomando non funziona o se la portata è ridotta, verificare lo stato delle batterie e, se necessario, sostituirle - vedere cap. 4.2.

5.1 Riproduzione di un CD

- 1) Accendere il lettore con l'interruttore POWER (1). L' display (3) indica all' inizio "00"; se nessun CD è inserito, "disc" appare dopo qualche secondo. Per aprire il cassetto CD (2), premere il pulsante OPEN/CLOSE (6), "OPEN" appare.
- 2) Inserire il CD, con la scritta rivolta verso l'alto. Quando il CD è correttamente inserito, l' display indica rapidamente il numero totale dei titoli e la durata totale del CD.
- 3) Se si desidera cominciare la riproduzione dal primo titolo, premere il pulsante $\triangleright \blacksquare$ o PLAY/PAUSE* (7); per cominciare con un altro titolo, selezionarelo con il pulsante $\blacktriangleleft \blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (9) o SKIP* \blacktriangleleft o \blacktriangleright (16); con una breve pressione sul pulsante, il lettore avanza o retrocede di un titolo. Cominciare la riproduzione con il pulsante $\triangleright \blacksquare$ o PLAY/PAUSE*.
- 4) La touche $\triangleright \blacksquare$ o PLAY/PAUSE* vi permette di cambiare tra riproduzione e modalità Pause; in questo caso, sul display la durata lampeggia e il simbolo \blacksquare appare.
- 5) Se si desidera fermare la riproduzione prima della fine del CD, premere il pulsante \blacksquare o STOP* (8).

* iscrizione sul telecomando

I 2 Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle direttive EMC dell'UE 89/336/CEE e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con una tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai all'interno; la manipolazione scorretta può causare danni pericolosi. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Quando si usa, si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- **Attenzione!** Non guardare dentro il cassetto CD mentre il cassetto è aperto. Eventuali raggi laser possono danneggiare gli occhi.
- L'apparecchio è previsto solo per un uso interno.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina di rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo di rete presentano danni visibili;
 2. dopo un incidente o dopo un evento simile si ha il sospetto di un guasto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un tecnico competente.
- Il cavo di rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo di rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di un uso improprio, di un uso scorretto o di una riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità di impiego/collocamento

Con il CD-154 si possono riprodurre CD audio e CD-R audio masterizzati dall'utente. Non è possibile riprodurre CD riscrivibili (CD-RW).

Il lettore CD può essere collocato liberamente su un tavolo oppure può essere montato in un rack (482 mm/19"). Nel caso di collocamento su un tavolo, il piano deve essere orizzontale. Per il montaggio in un rack usare le staffe di montaggio in dotazione, seguendo le indicazioni di fig. 4. Occorrono due unità di altezza (89 mm).

4 Messa in funzione

4.1 Collegamenti

Eseguire i collegamenti o eventuali modifiche solo con l'apparecchio spento!

- 1) Collegare le uscite LINE OUT (18) di sinistra (L) e di destra (R) sul retro con l'ingresso CD del mixer o dell'amplificatore, usando un cavo audio schermato.
 - 2) Per un ascolto indisturbato si può collegare una cuffia (impedenza $\geq 2 \times 32 \Omega$) con la presa PHONES (12). Regolare il volume con il regolatore PHONES LEVEL (5).
- Attenzione!** Mai tenere molto alto il volume delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.
- 3) Alla fine inserire la spina di rete nella presa (230 V~/50 Hz).

4.2 Telecomando

Inserire due batterie micro 1,5 V (AAA) nel vano batterie del telecomando, rispettando la polarità (vedere la sovrastampa nel vano batterie). Se il telecomando rimane non utilizzato per un certo periodo, si deve togliere le batterie per evitare danni in seguito ad eventuali perdite delle batterie.

5 Funzionamento

Il lettore CD può essere comandato a scelta dai pulsanti sul pannello anteriore oppure mediante il telecomando. I pulsanti (6)-(8) del telecomando corrispondono ai pulsanti stessi sul lettore.

Per utilizzare il telecomando occorre puntarlo sempre verso il sensore a raggi infrarossi (4) sul frontale del lettore. Se il telecomando non funziona più oppure se richiede una distanza sempre minore, si tratta probabilmente di batterie scariche. In questo caso sostituirle con altre dello stesso tipo (vedere cap. 4.2).

5.1 Riproduzione di un CD

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER (1). Il display (3) indica solo "00". Se non è inserito nessun CD, il display indica dopo pochi secondi "disc". Aprire il cassetto per CD (2) con OPEN/CLOSE (6). Il display indica "OPEN".
- 2) Inserire il CD con la scritta rivolta verso l'alto. Per richiudere il cassetto premere il pulsante OPEN/CLOSE. Se il CD è inserito correttamente, dopo breve tempo, il display indica il numero globale dei titoli nonché la durata complessiva del CD.
- 3) La riproduzione del primo titolo viene avviata con il pulsante $\triangleright \blacksquare$ o PLAY/PAUSE* (7). Se si desidera iniziare con un altro titolo, occorre selezionarlo con i pulsanti $\blacktriangleleft \blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (9) o SKIP* \blacktriangleleft o \blacktriangleright (16); con ogni pressione del pulsante si salta di un titolo. Quindi avviare la riproduzione con il pulsante $\triangleright \blacksquare$ o PLAY/PAUSE*.

* scritta sul telecomando

- 6) Après fonctionnement du lecteur CD, refermez toujours le tiroir CD pour protéger de toute impureté le système laser. Eteignez ensuite le lecteur avec l'interrupteur POWER (1).

5.2 Affichage du numéro du titre et de la durée

Une fois le CD inséré, l'affichage indique le nombre total des titres et la durée totale du CD. Dès qu'un titre démarre, l'affichage indique le numéro du titre (TRACK: voie) et la durée déjà écoulée du titre en cours (MIN., SEC.).

À la fin du CD, le lecteur est sur Stop, il indique à nouveau le nombre total des titres et la durée totale du CD. Cet affichage apparaît également lorsque la lecture est arrêtée avec la touche ■ ou STOP* (8).

5.3 Sélection de titres

La sélection de titres permet:

1. de démarrer le CD avec un titre précis
2. lors de la lecture, ou en mode Pause, d'aller à un titre particulier ou
3. de sélectionner les titres correspondants pour une programmation

5.3.1 Saisie du numéro du titre

Le moyen le plus simple est d'utiliser le pavé numérique de la télécommande (13), par exemple:

titres	touches
4.	4
10.	10
16.	+10 6
20.	+10 10
23.	+10 +10 3

Attention à la différence entre les touches **10** et **+10**; il faut toujours enfoncer une autre touche après avoir utilisé la touche **+10**.

*inscription sur la télécommande

5.3.2 Saut d'un titre ou retour

À chaque pression brève sur la touche **▷▷/▷** (9) ou **▶** (16), vous avancez d'un titre. Avec une seule pression sur la touche **◀/◀◀** ou **◀**, le lecteur revient au début du titre en cours; avec plusieurs pressions sur la touche **◀/◀◀** ou **◀**, vous reculez à chaque fois d'un titre.

Pour sauter plusieurs titres, vous pouvez maintenir la touche correspondante de la télécommande enfoncée. (Si sur le lecteur CD, la touche est maintenue enfoncée, le lecteur passe en avance/retour rapide).

5.4 Avance et retour rapides

Avec les touches **◀/◀◀** et **▷▷/▷** (9), et les touches SCAN **◀◀** et **▶▶** (17), une avance/retour rapide est possible, pendant la lecture ou en mode Pause. Pour ce faire, maintenez la touche correspondante enfoncée. L'avance/retour rapide se fait sur plusieurs titres, elle s'arrête lorsque le début ou la fin du CD est atteinte.

5.5 Répétition d'un titre ou d'un CD

Il est possible de répéter en boucle un titre, tout le CD ou une programmation (cap. 5.7).

- 1) Pour répéter un titre, enfonchez la touche MODE (10) ou REPEAT (14) une fois: le titre déjà sélectionné ou en cours de lecture est répété en boucle. Sur l'affichage "REPEAT 1" est visible.
- 2) Pour répéter tout le CD ou une suite programmée, enfonchez la touche MODE ou REPEAT une deuxième fois; sur l'affiche "REPEAT ALL" est visible.
- 3) Pour désactiver la fonction répétition, enfonchez une troisième fois la touche MODE ou REPEAT; cette fonction est également désactivée en enfonçant la touche OPEN/CLOSE (6), ou ■ ou STOP (8).

5.3.1 Impostazione del numero titolo

Il modo più semplice per selezionare un titolo è quello di servirsi dei tasti numerici del telecomando (13), p. es.

Titolo	Tasti
4.	4
10.	10
16.	+10 6
20.	+10 10
23.	+10 +10 3

Da notare assolutamente la differenza fra i tasti **10** e **+10**. Dopo il tasto **+10** occorre sempre premere un altro tasto.

5.3.2 Spostarsi da un titolo all'altro

Premendo brevemente i tasti **▷▷/▷** (9) oppure **▶** (16), si salta in avanti di un titolo. Se si premono invece i tasti **◀/◀◀** o **◀** una volta, ci si sposta all'inizio del titolo corrente. Premendo più volte i tasti **◀/◀◀** o **◀** si va indietro sempre di un titolo.

Per saltare più titoli, sul telecomando si può tener premuto il relativo tasto (sul lettore invece si effettua l'avanzamento/ritorno veloce se si tiene premuto il tasto).

5.4 Avanzamento/ritorno veloce

Con i tasti **◀/◀◀** e **▷▷/▷** (9) come con i tasti SCAN **◀◀** e **▶▶** (17) si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce sia durante la riproduzione che durante la pausa. Per attivare la funzione basta tener premuto il relativo tasto. L'avanzamento/ritorno veloce passa sopra più titoli, ma si ferma all'inizio o alla fine del CD.

5.5 Ripetizione di un titolo o del CD

È possibile la ripetizione senza fine di singoli titoli, dell'intero CD o di una sequenza programmata (cap. 5.7).

- 1) Per ripetere un singolo titolo premere una volta i tasti MODE (10) o REPEAT (14): si attiva in questo modo la ripetizione senza fine del titolo riprodotto o selezionato. Il display segnala "REPEAT 1".

Remarques:

- a) Si le lecteur est sur Stop (une fois le CD inséré ou la touche ■ ou STOP enfoncée), la touche MODE permet d'appeler le mode Programmation: désactivez tout d'abord ce mode avec la touche ■ ou STOP de nouveau, puis sélectionnez un titre, démarrez la lecture; enfoncez une nouvelle fois la touche MODE.
- b) Lors de la répétition d'un titre, il n'est pas possible d'aller au début ou à la fin d'un titre avec l'avance/retour rapide.

5.6 Lecture des titres en mode aléatoire

Les titres peuvent être lu non seulement dans l'ordre ascendant mais aussi dans l'ordre aléatoire:

- 1) Enfoncez la touche RANDOM (11). Si un titre est en cours de lecture, il est lu jusqu'à la fin puis un autre titre est sélectionné aléatoirement; cette sélection peut être suivie sur l'affichage TRACK, une indication supplémentaire n'apparaît pas.

Si le lecteur CD est sur Stop [une fois le CD inséré ou si la touche ■ ou STOP (8) enfoncée], la lecture d'un titre sélectionné aléatoirement commence avec la touche RANDOM.

- 2) La lecture aléatoire se termine lorsque chaque titre du CD a déjà été lu une fois, le lecteur passe alors sur Stop.

Si vous souhaitez interrompre ce mode de lecture, enfoncez une nouvelle fois la touche RANDOM (à la fin du titre en cours, la lecture se poursuit dans l'ordre ascendant). La fonction est également déconnectée en activant la touche ■ ou STOP (8), OPEN/CLOSE (6) ou une des touches du pavé numérique (13) de la télécommande.

Remarques:

Lors d'une lecture en mode aléatoire, il n'est pas possible, avec la touche **◀/◀◀** (9) ou **◀** (16) de revenir au titre précédent. Le lecteur revient uniquement au début du titre. De plus, il n'est pas possible, avec le retour rapide d'aller au-delà du début du titre en cours de lecture.

Anche il tastierino numerico (13) del telecomando permette la selezione diretta del titolo – vedi cap. 5.3.1.

- 4) Con il tasto **▷▷/▷** o PLAY/PAUSE* si passa fra riproduzione e pausa. Durante la pausa, l'indicazione del tempo lampeggia nel display e si vede il simbolo di pausa **||**.
- 5) Per terminare la riproduzione prima della fine del brano, premere il tasto ■ o STOP* (8).
- 6) Dopo l'uso chiudere sempre il cassetto CD per proteggere il sistema laser dallo sporco, e spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (1).

5.2 Visualizzazione del numero titolo e della durata

Quando un CD è inserito, il display indica dopo poco tempo il numero complessivo dei titoli nonché la durata complessiva del CD. Non appena un titolo è avviato, il display segnala il suo numero (TRACK) e il tempo già trascorso del titolo corrente (MIN., SEC.).

Alle fine del CD, il lettore si arresta, indicando nuovamente il numero complessivo dei titoli nonché la durata complessiva del CD. La stessa indicazione si legge anche se la riproduzione viene arrestata con il tasto ■ o STOP* (8).

5.3 Selezione di un titolo

Selezionando un titolo è possibile

1. avviare il CD con un determinato titolo
2. saltare su un determinato titolo durante la riproduzione o in pausa, oppure
3. selezionare i titoli per creare una propria compilation.

- 2) Per ripetere l'intero CD o una sequenza programmata di titoli premere una seconda volta i tasti MODE o REPEAT. Il display segnala "REPEAT ALL".

- 3) Per disattivare la ripetizione premere per la terza volta i tasti MODE o REPEAT. La funzione viene disattivata anche premendo il tasto OPEN/CLOSE (6) oppure ■ o STOP (8)

N.B.:

- a) Se il lettore CD si trova in stop (dopo aver inserito un CD o dopo aver azionato il tasto ■ o STOP), con il tasto MODE si attiva la modalità di programmazione. Occorre dapprima disattivare di nuovo tale modalità con i tasti ■ o STOP. Quindi selezionare un titolo ed avviare la riproduzione, poi premere di nuovo il tasto MODE.

- b) Durante la riproduzione di un solo titolo, l'avanzamento/ritorno veloce non permette di saltare oltre l'inizio o la fine del titolo corrente.

5.6 Riproduzione dei titoli in ordine casuale

La riproduzione dei titoli è possibile non solo in ordine crescente, ma anche in ordine casuale:

- 1) Premere il tasto RANDOM (11). Se il lettore è già in fase di riproduzione, il titolo attuale viene portato a termine e il successivo titolo sarà il primo ad essere scelto a caso. Tale selezione è visibile, senza altre indicazioni, nel campo TRACK del display.

Se il lettore è su Stop [dopo l'inserimento del CD o dopo l'azionamento dei tasti ■ o STOP (8)], avviare la riproduzione in ordine casuale con il tasto RANDOM.

- 2) La riproduzione in ordine casuale termina quando ogni titolo del CD è stato riprodotto una volta. Il lettore si mette nella modalità di Stop.

Per terminare la riproduzione anzi tempo, premere di nuovo il tasto RANDOM (al termine del titolo corrente la riproduzione continua in ordine crescente dei titoli). La funzione viene disattivata anche premendo uno dei tasti ■ o STOP (8) o

*scritta sul telecomando



5.7 Programmation d'une suite de titres

Si vous ne souhaitez sur un CD lire que certains titres ou dans un ordre différent, vous devez programmer les titres dans l'ordre souhaité.

5.7.1 Programmation

- 1) Pour la programmation d'une suite de titres, le lecteur doit être sur Stop, l'affichage indique le nombre total des titres et la durée totale du CD; si besoin, enfoncez la touche ■ ou STOP (8).
- 2) Enfoncez la touche MODE (10) ou PROGRAM (15): sur l'affichage "PROGRAM" s'affiche et au lieu du numéro du titre, "00" s'affiche, suivi de la position de mémorisation "P: 01".
- 3) Sur la télécommande avec les touches numérotées (13), les touches SKIP ◀ ou ▶ (16) ou sur le lecteur CD avec les touches ◀◀◀◀ ou ▶▶▶▶ (9), sélectionnez le premier titre souhaité. Le numéro du titre s'affiche dans la zone TRACK de l'affichage.
- 4) Enfoncez une nouvelle fois la touche MODE ou PROGRAM; le premier titre est ainsi mémorisé; sélectionnez le titre suivant et mémorisez-le avec la touche MODE ou PROGRAM sous le numéro "P: 02".
- 5) Répétez cette manipulation pour les autres titres; un titre peut aussi être mémorisé plusieurs fois, c'est-à-dire sous plusieurs numéros; il est possible de mémoriser jusqu'à 21 titres. (Après le numéro "P: 21", "P: 01" s'affiche à nouveau.)

5.7.2 Vérification, correction, complément de la programmation

- 1) Si le lecteur est sur Stop, il est possible d'afficher la programmation complète par plusieurs pressions de la touche MODE (10) ou PROGRAM (15). A chaque pression, on commute toujours d'une place de mémorisation.
- 2) Si vous souhaitez mémoriser un autre titre sous un numéro sélectionné, entrez simplement le numéro du titre souhaité.
- 3) Si moins de 21 titres sont mémorisés, "00" apparaît après le dernier titre programmé dans la zone

TRACK; la programmation peut être complétée par un ou plusieurs titres; pour ce faire, sélectionnez le numéro souhaité et mémorisez-le avec la touche MODE ou PROGRAM.

5.7.3 Lecture d'une programmation

- 1) Après la programmation ou une éventuelle vérification de la programmation, démarrez la lecture avec la touche ▷■ ou PLAY/PAUSE (7).
- 2) Une fois la suite programmée lue, le lecteur passe sur Stop. La suite programmée peut être lue à nouveau (enfoncez la touche MODE ou PROGRAM, puis la touche ▷■ ou PLAY/PAUSE), de même pour tous les titres du CD (enfoncez uniquement la touche ▷■ ou PLAY/PAUSE).
- 3) Tant que le lecteur n'est pas éteint ou le tiroir CD n'est pas ouvert, la suite programmée reste mémorisée. Pour démarrer à nouveau la séquence programmée pendant la lecture de tous les titres, enfoncez tout d'abord la touche ■ ou STOP (8), puis la touche MODE ou PROGRAM et enfin la touche ▷■ ou PLAY/PAUSE.

Remarques:

- a) Lors de la lecture d'une suite programmée, on ne peut pas aller du dernier au premier titre avec la touche ▷▶▶▶ (9) ou ▶ (16) (la lecture est alors terminée) ou aller du premier au dernier avec la touche ◀◀◀◀ ou ◀ (le retour ne se fait qu'au début du titre).
- b) Avec le retour rapide, on ne peut pas aller au-delà du début du morceau en cours de lecture.

5.7.4 Effacement de la programmation

Pour effacer une suite programmée, ouvrez le tiroir CD avec la touche OPEN/CLOSE (6) ou éteignez le lecteur avec l'interrupteur général POWER (1).

6 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la chaleur, humidité, poussière ou vibrations et lumière directe du soleil (température admissible d'utilisation 0-40°C). Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Conseils concernant des erreurs de lecture et interruptions du son

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans le lecteur et se dépose sur le système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et interruptions du son. Si le lecteur CD est extrêmement exposé à la fumée de cigarettes (p. ex. en discothèque), confiez l'entretien du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie!



OPEN/CLOSE (6) oppure uno dei tasti numerici (13) sul telecomando.

N.B.:

Durante la riproduzione in ordine casuale, con i tasti ◀◀◀◀ (9) o ▶ (16) non è possibile tornare sul titolo precedente. Il lettore torna solo all'inizio del titolo attuale. Con l'avanzamento/ritorno veloce non è possibile tornare all'inizio del titolo.

5.7 Compilare un programma

Se di un CD si desiderano ascoltare solo determinati titoli e in un ordine diverso, si deve programmare l'ordine dei titoli.

5.7.1 Programmare la sequenza dei titoli

- 1) La sequenza dei titoli può essere programmata solo se il lettore è fermo su stop - il display indica il numero complessivo dei titoli e la durata globale del CD. Eventualmente premere il tasto ■ o STOP (8).
- 2) Premere il tasto MODE (10) o PROGRAM (15). Sul display appare la scritta "PROGRAM" e al posto del numero dei titoli si legge "00" seguito dal numero di memoria: "P: 01".
- 3) Impostare il primo titolo da riprodurre servendosi dei tasti numerici (13) o SKIP ◀ o ▶ (16) sul telecomando oppure dei tasti ◀◀◀◀ o ▶▶▶▶ (9) sul lettore. Il display indica, nel campo TRACK, il numero del titolo selezionato.
- 4) Premere di nuovo il tasto MODE o PROGRAM. Il primo titolo è così memorizzato. Selezionare il prossimo titolo e confermarlo successivamente con il tasto MODE o PROGRAM con il numero "P: 02".
- 5) Ripetere la procedura per gli altri titoli. Un titolo può essere programmato anche più volte, con differenti numeri di memoria. Si possono programmare fino ad un massimo di 21 titoli. (Dopo il numero di memoria "P: 21" riappare il numero "P: 01".)

5.7.2 Verificare, correggere o completare la programmazione

- 1) Mentre il lettore si trova in posizione di stop, i titoli programmati vengono indicati premendo ripetutamente il tasto MODE (10) o PROGRAM (15). Con ogni pressione del tasto si passa al numero di memoria successivo.
- 2) Se si desidera memorizzare un altro titolo con il numero di memoria appena selezionato, basta impostare il numero del titolo.
- 3) Se sono stati memorizzati meno di 21 titoli, il campo TRACK del display segnala, dopo l'ultimo titolo programmato, "00". A questo punto, la programmazione può ancora essere completata di ulteriori titoli: selezionare i titoli da aggiungere e memorizzarli con i tasto MODE o PROGRAM.

5.7.3 Riproduzione dei titoli programmati

- 1) Dopo la programmazione o un'eventuale verifica avviare la riproduzione con il tasto ▷■ o PLAY/PAUSE (7).
- 2) Dopo la riproduzione della sequenza programmata, il lettore si mette in Stop, e la sequenza può essere riprodotta un'altra volta (premere il tasto MODE o PROGRAM, quindi il tasto ▷■ o PLAY/PAUSE). In alternativa si possono riprodurre tutti i titoli del CD (premere soltanto il tasto ▷■ o PLAY/PAUSE).
- 3) La sequenza programmata rimane memorizzata fino allo spegnimento del lettore CD o fino all'apertura del cassetto CD. Se durante la riproduzione normale di tutti i titoli si desidera avviare la riproduzione della sequenza programmata, premere prima il tasto ■ o STOP (8), quindi il tasto MODE o PROGRAM ed infine il tasto ▷■ o PLAY/PAUSE.

N.B.:

- a) Durante la riproduzione di una sequenza programmata, con i tasti ▷▶▶▶ (9) o ▶ (16) non è possibile saltare dall'ultimo al primo titolo (la riproduzione termina) e con i tasti ◀◀◀◀ o ◀

non è possibile saltare dal primo all'ultimo titolo (si ritorna solo all'inizio del titolo corrente).

- b) Con il ritorno veloce non è possibile andare oltre l'inizio del titolo corrente.

5.7.4 Cancellare la programmazione

Per cancellare una sequenza programmata aprire il cassetto del CD con il tasto OPEN/CLOSE (6) o spegnere il lettore CD con l'interruptore POWER (1).

6 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C). Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Caratteristiche tecniche

Bande passante: 20–20 000 Hz

Taux de distorsion: < 0,1 %

Séparation des canaux: > 80 dB

Dynamique: > 90 dB

Rapport signal/bruit: > 80 dB

Pleurage et scintillement: . non mesurable,
précision quartz

Sorties

Ligne: 2 V

Casque: min. 2 x 32 Ω

Température d'utilisation: . 0–40 °C

Alimentation: 230 V~/50 Hz/13 VA

Dimensions (L x H x P): . . 420 x 90 x 285 mm
(sans étriers de mon-
tage), 2 U

Poids: 3,5 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



7 Dati tecnici

Banda passante: 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: < 0,1 %

Separazione canali: > 80 dB

Range dinamico: > 90 dB

Rapporto S/R: > 80 dB

Variazioni velocità: non misurabili
(precisione del quarzo)

Uscite

Line: 2 V

Cuffia: min. 2 x 32 Ω

Temperatura d'esercizio: . . 0–40° C

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/13 VA

Dimensioni (l x h x p) 420 x 90 x 285 mm
(senza staffe di mon-
taggio),
2 unità di altezza

Peso: 3,5 kg

Dati forniti dal costruttore
Con riserva di modifiche tecniche.



Inhoud

1 Bedieningselementen en aansluitingen	14
1.1 Frontpaneel	14
1.2 Afstandsbediening	14
1.3 Achterzijde van het toestel	14
2 Veiligheidsvoorschriften	14
3 Toepassingen / opstelling	14
4 Ingebruikname	14
4.1 Het toestel aansluiten	14
4.2 Afstandsbediening	14
5 Werking	14
5.1 De CD afspelen	14
5.2 Het tracknummer en de speeltijd weergeven	15
5.3 Een track selecteren	15
5.3.1 Het tracknummer invoeren	15
5.3.2 Vooruit of achteruit naar tracks gaan	15
5.4 Versneld vooruit en achteruit zoeken	15
5.5 Een track of een volledige CD herhalen	15
5.6 De track afspelen in een willekeurige volgorde	15
5.7 Een zelf samengestelde reeks tracks programmeren	15
5.7.1 Programmeren	15
5.7.2 De geprogrammeerde reeks controleren, wijzigen of aanvullen	15
5.7.3 De geprogrammeerde reeks tracks afspelen	15
5.7.4 De geprogrammeerde reeks wissen	15
6 Onderhoud van de CD-speler	16
7 Technische gegevens	16

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel (fig. 1)

- POWER-schakelaar
- CD-lade
- Display
- Infraroodsensor voor de afstandsbediening
- Volumeregelaar PHONES LEVEL voor een hoofdtelefoon aangesloten op de PHONES-jack (11)
- Toets OPEN/CLOSE om de CD-lade (2) te openen en te sluiten
- Toets $\blacktriangle \blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE* om te wisselen tussen afspelen en pauze
- Toets \blacksquare resp. STOP* om het afspelen te beëindigen
- Toetsen $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ en $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ om afzonderlijke tracks te selecteren [druk (meerdere keren) kort op de betreffende toets] en om snel vooruit en achteruit te zoeken [houd de betreffende toets ingedrukt]
- Toets MODE voor de herhalingsfunctie en om een zelf samengestelde reeks tracks te programmeren
In de stopmodus (na plaatsen van een CD in de lade of indrukken van de toets \blacksquare resp. STOP*): De programmeermodus activeren (deactiveren met de toets \blacksquare resp. STOP*) – zie hoofdstuk 5.7
Tijdens afspelen of ingeschakelde pauze:
1ste keer drukken op de toets:
de geselecteerde track wordt herhaald
2de keer drukken op de toets:
alle tracks van de CD resp. een geprogrammeerde reeks tracks worden herhaald
3de keer drukken op de toets:
de herhalingsfunctie wordt uitgeschakeld
- Toets RANDOM om het willekeurige afspelen van de tracks in en uit te schakelen
- 6,3 mm-jack voor een hoofdtelefoon (impedantie $\geq 2 \times 32 \Omega$)

*opschrift op de afstandsbediening

1.2 Afstandsbediening (fig. 2)

- 6–8 de functies komen overeen met deze van de toetsen (6)–(8) op de CD-speler
- 13 Cijfertoeetsen om een track direct te selecteren
- | | |
|-------|---|
| Track | toetsen |
| 4. | $\boxed{4}$ |
| 10. | $\boxed{10}$ |
| 16. | $\boxed{+10}$ $\boxed{6}$ |
| 20. | $\boxed{+10}$ $\boxed{10}$ |
| 23. | $\boxed{+10}$ $\boxed{+10}$ $\boxed{3}$ |
- 14 Toets REPEAT voor de herhalingsfunctie
1ste keer drukken op de toets:
de geselecteerde track wordt herhaald
2de keer drukken op de toets:
alle tracks van de CD resp. een geprogrammeerde reeks tracks worden herhaald
3de keer drukken op de toets:
de herhalingsfunctie wordt uitgeschakeld
- 15 Toets PROGRAM om een zelf samengestelde reeks tracks te programmeren – zie hoofdstuk 5.7
- 16 SKIP-toetsen om afzonderlijke tracks te selecteren:
Bij elke druk op de toets \blacktriangleright wordt een track vooruitgesprongen. Bij één keer drukken op de toets \blacktriangleleft keert de CD-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Door verschillende keren op de toets \blacktriangleleft te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
- 17 SCAN-toetsen om snel vooruit en achteruit te zoeken:
Wanneer de toets \blacktriangleleft of \blacktriangleright ingedrukt gehouden wordt, zoekt de CD-speler versneld vooruit resp. achteruit. Deze zoekfunctie werkt ook over de verschillende tracks, maar stopt bij het bereiken van het begin resp. het einde van de CD.

1.3 Achterzijde van het toestel (fig. 3)

- 18 Cinch-uitgangsjacks LINE OUT voor de aansluiting van een CD-speler op een versterker of een mengpaneel
- 19 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~/50 Hz) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- **Opgelet!** Kijk bij geopende CD-lade niet in het binnenwerk van de CD-speler, want eventueel actieve laserstralen kunnen oogletsels veroorzaken.
- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 - het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 - er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 - het toestel slecht functioneert.
 Het toestel moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen / opstelling

Met de CD-154 kunnen conventionele audio-CD's en zelfgebrande CD's (CD-R of CD recordable) afgespeeld worden. Herbeschrijfbaar CD's (CD-RW of CD rewritable) kunnen niet afgespeeld worden.

De CD-speler kan als vrijstaand tafelmodel gebruikt of in een 19"-rack (482 mm) ingebouwd worden. Als tafelmodel moet het op een vlakke, horizontale ondergrond staan. Voor de inbouw in een rack gebruikt u de meegeleverde montagebeugels conform figuur 4. Voor de inbouw zijn 2 rack-eenheden (= 89 mm) vereist.

4 Ingebruikname

4.1 Het toestel aansluiten

De uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer het toestel uitgeschakeld is!

- 1) Verbind de uitgangen LINE OUT (18) Links (L) en Rechts (R) aan de achterzijde van het toestel via een afgeschermd audiokabel met de overeenkomstige CD-ingang op de versterker of op het mengpaneel.
 - 2) Om ongestoord muziek te beluisteren, kan u een hoofdtelefoon (impedantie $\geq 2 \times 32 \Omega$) aansluiten op de PHONES-jack (12). Stel het volume in met de regelaar PHONES LEVEL (5).
- Opgelet!** Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.
- 3) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (19) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.2 Afstandsbediening

Plaats twee 1,5 V-microbatterijen in het batterijvak van de meegeleverde afstandsbediening. Let daarbij op de correcte polariteit (zie opdruk in het batterijvak). Indien de afstandsbediening lange tijd niet gebruikt wordt, dan moeten de batterijen er uitgenomen worden. Zo vermijdt u mogelijke schade aan de afstandsbediening door uitlopende batterijen.

5 Werking

U kan kiezen om de CD-speler via de toetsen op het frontpaneel van het toestel of via de afstandsbediening te bedienen. De toetsen (6)–(8) op de afstandsbediening hebben dezelfde functies als de overeenkomstige toetsen op de CD-speler.

Wanneer u de CD-speler op afstand bedient, moet u de afstandsbediening steeds op de infraroodsensor (4) op het frontpaneel richten. Wanneer de afstandsbediening niet zou functioneren of het bereik ervan vermindert, zijn de batterijen waarschijnlijk leeg en moeten ze vervangen worden – lees hiervoor hoofdstuk 4.2.

5.1 De CD afspelen

- 1) Schakel het toestel in met de POWER-schakelaar (1). Op het display (3) verschijnt er eerst alleen maar "00". Wanneer er geen CD geladen is, verschijnt na enkele seconden de melding "disc". Druk op de toets OPEN/CLOSE (6) om de CD-lade (2) te openen. Op het display verschijnt de melding "OPEN".
- 2) Leg de CD in de lade met het label naar boven. Sluit de CD-lade met de toets OPEN/CLOSE. Indien u de CD correct in de lade hebt gelegd, wordt na korte tijd het totale aantal tracks en de totale speelduur van de CD op het display weergegeven.
- 3) Indien u het afspelen met de eerste track wenst te starten, druk dan op de toets $\blacktriangle \blacksquare$ of PLAY/PAUSE* (7). Om met een andere track te starten,

*opschrift op de afstandsbediening

selecteer dan met behulp van de toets $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ of $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9) resp. SKIP* \blacktriangleleft of \blacktriangleright (16) de gewenste track: elke keer dat u op de toets drukt, springt de CD-speler een track verder resp. terug. Start vervolgens het afspelen met de toets $\blacktriangleright/\blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE*.

Via de cijfertoetsen (13) van de afstandsbediening kan u de track ook rechtstreeks selecteren – zie hoofdstuk 5.3.1.

- 4) Met de toets $\blacktriangleright/\blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE* kan u tussen afspelen en pauzestand wisselen. In de pauzestand knippert de weergave van de speeltijd op het display en wordt het pauzesymbool \blacksquare weergegeven.
- 5) Om het afspelen te stoppen voor het normale einde van de CD, drukt u op de toets \blacksquare resp. STOP* (8).
- 6) Sluit na gebruik steeds de lade van de CD-speler om het laser-afstastsysteem tegen verontreiniging te beschermen. Schakel het toestel vervolgens uit met de POWER-schakelaar (1).

5.2 Het tracknummer en de speeltijd weergeven

Indien u een CD in de lade gelegd hebt, verschijnt na korte tijd het totale aantal tracks en de totale speelduur van de CD op het display. Zodra een track afgespeeld wordt, verschijnen het tracknummer (TRACK) en de verstreken speeltijd (MIN., SEC.) van de geselecteerde track op het display.

Aan het einde van de CD schakelt het toestel in de stopstand en wordt opnieuw het totale aantal tracks en de totale speelduur van de CD op het display weergegeven. Deze melding verschijnt ook, wanneer u het afspelen beëindigt met de toetsen \blacksquare resp. STOP* (8).

*opschrift op de afstandsbediening

5.3 Een track selecteren

Door een track te selecteren, kan u

1. de CD met een bepaalde track starten,
2. tijdens het afspelen of vanuit de pauzestand naar een track naar keuze springen of
3. voor de programmering van een zelf samengestelde reeks tracks de betreffende tracks selecteren.

5.3.1 Het tracknummer invoeren

De eenvoudigste manier om de tracks te selecteren, is via de cijfertoetsen (13) van de afstandsbediening, bijvoorbeeld:

Track	toetsen
4.	$\boxed{4}$
10.	$\boxed{10}$
16.	$\boxed{+10} \boxed{6}$
20.	$\boxed{+10} \boxed{10}$
23.	$\boxed{+10} \boxed{+10} \boxed{3}$

Let hierbij in elk geval op de verschillende functie van de toetsen $\boxed{10}$ en $\boxed{+10}$. Na de toets $\boxed{+10}$ moet u steeds op een andere cijfertoets drukken.

5.3.2 Vooruit of achteruit naar tracks gaan

Door telkens kort op de toets $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9) of \blacktriangleleft (16) te drukken, springt de CD-speler een track verder. Drukt u eenmaal op de toets $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ of \blacktriangleleft , dan springt het toestel naar het begin van de geselecteerde track terug. Door verschillende keren op de toets $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ resp. \blacktriangleleft te drukken, wordt een overeenkomstig aantal tracks teruggesprongen.

Om over verschillende tracks te springen, kan u op de afstandsbediening de betreffende toets ook ingedrukt houden. (Wanneer u de overeenkomstige toets op de CD-speler ingedrukt houdt, volgt versneld vooruit en achteruit zoeken.)

5.4 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Met de toetsen $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ en $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9) evenals de toetsen SCAN \blacktriangleleft en \blacktriangleright (17) kan u zowel tijdens het afspelen van de CD als vanuit de pauzestand versneld vooruit of achteruit zoeken. Houd hiervoor de betreffende toets ingedrukt. Deze zoekfunctie werkt ook over de verschillende tracks, maar stopt bij het bereiken van het begin resp. het einde van de CD.

5.5 Een track of een volledige CD herhalen

U kan een afzonderlijke track op de CD, de volledige CD of een geprogrammeerde reeks tracks (zie hoofdstuk 5.7) continu herhalen.

- 1) Om een afzonderlijke track te herhalen, drukt u eenmaal op de toets MODE (10) of REPEAT (14): de geprogrammeerde of geselecteerde track wordt nu continu herhaald. Op het display wordt de melding "REPEAT 1" weergegeven.
- 2) Om de volledige CD of een geprogrammeerde reeks tracks te herhalen, drukt u een tweede keer op de toets MODE of REPEAT. Op het display verschijnt de melding "REPEAT ALL".
- 3) Om de herhalingsfunctie uit te schakelen, drukt u een derde keer op de toets MODE of REPEAT. U kan de functie ook uitschakelen door op de toets OPEN/CLOSE (6) of \blacksquare resp. STOP (8) te drukken.

Opmerkingen:

- a) Wanneer de CD-speler in de stopstand staat (nadat u een CD in de lade hebt gelegd of op de toets \blacksquare resp. STOP gedrukt), roept u met de toets MODE de programmeermodus op. Druk eerst op de toets \blacksquare resp. STOP om deze functie weer te uit te schakelen. Selecteer vervolgens een track en start het afspelen ervan. Druk nu opnieuw op de toets MODE.
- b) Bij herhaald afspelen van een afzonderlijke track, kan u met versneld vooruit en achteruit zoeken niet verder dan het begin resp. het einde van de betreffende track zoeken.

5.6 De track afspelen in een willekeurige volgorde

De tracks van een CD kunnen niet alleen in opklimmende volgorde afgespeeld worden, maar ook in willekeurige volgorde:

- 1) Druk op de toets RANDOM (11). Indien de CD-speler net een track afspeelt, wordt deze tot op het einde afgespeeld, waarna de volgende track willekeurig wordt geselecteerd. De selectie kan in het weergaveveld TRACK van het display opgevolgd worden, zonder dat er evenwel een extra melding verschijnt.

Indien de CD-speler in de stopstand staat [nadat u een CD in de lade hebt gelegd of op de toets \blacksquare resp. STOP (8) gedrukt], start u met de toets RANDOM het afspelen van een willekeurig geselecteerde track.

- 2) Het afspelen in willekeurige volgorde wordt beëindigd, wanneer elke track van de CD één keer gespeeld is. Daarna schakelt het toestel in de stopstand.

Om de functie voortijdig te beëindigen, drukt u opnieuw op de toets RANDOM (na afspelen van de geselecteerde track wordt de CD in opklimmende volgorde verder afgespeeld). U kan de functie ook beëindigen door op de toets \blacksquare resp. STOP (8), OPEN/CLOSE (6) of door op een van de cijfertoetsen (13) van de afstandsbediening te drukken.

Opmerkingen:

Bij het afspelen in willekeurige volgorde kan u met de toets $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ (9) resp. \blacktriangleleft (16) niet meer naar de vorige track terugspringen. Het toestel keert enkel terug naar het begin van de track. Bovendien kan u met versneld achteruit zoeken niet verder dan het begin van de geselecteerde track zoeken.

5.7 Een zelf samengestelde reeks tracks programmeren

Wenst u van een CD slechts bepaalde tracks te spelen, eventueel ook in een andere volgorde, dan moet u de gewenste reeks tracks programmeren.

5.7.1 Programmeren

- 1) Om een zelf samengestelde reeks tracks te programmeren, moet de CD-speler in de stopstand staan – op het display verschijnt het totale aantal tracks en de totale speelduur van de CD. Druk eventueel op de toets \blacksquare resp. STOP (8).
- 2) Druk op de toets MODE (10) of PROGRAM (15): op het display verschijnt de melding "PROGRAM" en in plaats van een tracknummer de melding "00", gevolgd door het geheugenplaatsnummer "P: 01".
- 3) Selecteer de eerste track naar keuze vanop de afstandsbediening met de cijfertoetsen (13), de toetsen SKIP \blacktriangleleft resp. \blacktriangleright (16) of onmiddellijk op de CD-speler met de toetsen $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ resp. $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9). De geselecteerde tracknummer verschijnt in het weergaveveld TRACK van het display.
- 4) Druk opnieuw op de toets MODE of PROGRAM. De eerste track is hiermee geprogrammeerd. Selecteer de tweede track naar keuze en bewaar hem met de toets MODE of PROGRAM onder het geheugenplaatsnummer "P: 02".
- 5) Herhaal deze procedure voor alle volgende tracks naar keuze. Een track kan ook meerdere keren, dit wil zeggen onder verschillende geheugenplaatsnummers, geprogrammeerd worden. Op deze manier kan u maximaal 21 tracks selecteren (Na het geheugenplaatsnummer "P: 21" verschijnt opnieuw het nummer "P: 01".)

5.7.2 De geprogrammeerde reeks controleren, wijzigen of aanvullen

- 1) Wanneer de CD-speler in de stopstand staat, kan u door verschillende keren op de toets MODE (10) of PROGRAM (15) te drukken, de volledige programmering weergeven. Bij elke druk op de toets gaat u zo een geheugenplaats verder.
- 2) Wenst u een andere track onder het reeds geselecteerde geheugenplaatsnummer op te slaan, selecteer dan gewoon de track naar keuze.
- 3) Wanneer minder dan 21 tracks opgeslagen werden, verschijnt na de laatste geprogrammeerde

track de melding "00" in het veld TRACK op het display. U kan de geprogrammeerde reeks tracks nu nog met een of meerdere tracks aanvullen. Selecteer hiervoor het gewenste tracknummer en sla op met de toets MODE of PROGRAM.

5.7.3 De geprogrammeerde reeks tracks afspelen

- 1) Na de programmering of na een eventuele controle van de geprogrammeerde reeks, kan u het afspelen starten met de toets $\blacktriangleright/\blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE (7).
- 2) Na het afspelen van de geprogrammeerde reeks tracks schakelt de CD-speler in de stopstand. U kan nu de geprogrammeerde reeks tracks (druk op de toets MODE resp. PROGRAM, en vervolgens op de toets $\blacktriangleright/\blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE) of alle tracks van de CD (druk enkel op de toets $\blacktriangleright/\blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE) opnieuw afspelen.
- 3) Zolang u de CD-speler niet uitschakelt of de CD-lade niet opent, blijft de geprogrammeerde reeks tracks bewaard. Wenst u, wanneer opnieuw alle tracks van de CD afgespeeld worden, de geprogrammeerde reeks tracks te herhalen, druk dan eerst op de toets \blacksquare resp. STOP (8), dan op de toets MODE resp. PROGRAM en vervolgens op de toets $\blacktriangleright/\blacksquare$ resp. PLAY/PAUSE.

Opmerkingen:

- a) Bij afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks kan u met de toets $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (9) resp. \blacktriangleright (16) niet van de laatste naar de eerste track springen (het afspelen stopt in dat geval) of met de toets $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ resp. \blacktriangleleft van de eerste naar de laatste track springen (de CD-speler keert dan enkel naar het begin van de track terug).
- b) Met versneld achteruit zoeken kan u niet verder dan het begin van de geselecteerde track zoeken.

5.7.4 De geprogrammeerde reeks wissen

Om een geprogrammeerde reeks tracks te wissen, opent u de CD-lade met de toets OPEN/CLOSE (6) of schakelt u het toestel uit met de POWER-schakelaar (1).

NL 6 Onderhoud van de CD-speler

B

Bescherm de CD-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van de CD-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt, bv. in een discotheek, moet de CD-speler door een gekwalificeerd vakman gereinigd worden. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7 Technische gegevens

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Kanaalscheiding: > 80 dB

Dynamisch bereik: > 90 dB

Signaal/Ruis-verhouding: . > 80 dB

Wow en flutter: niet meetbaar,
(kwartsprecisie)

Uitgangen

Line: 2 V

hoofdtelefoon: min. 2 x 32 Ω

Omgevings-
temperatuurbereik: 0–40 °C

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/13 VA

Afmetingen (B x H x D): . . 420 x 90 x 285 mm
(zonder montagebeu-
gels),
2 rack-eenheden

Gewicht: 3,5 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Deze behoudt zich het recht voor de technische
gegevens te veranderen.

E Lector doble CD

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de utilización

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar en todo caso los siguientes puntos:

- **Atención:** No mirar nunca dentro del compartimento CD cuando la puerta CD está abierta. En caso de rayos láser existentes, pueden causar daños a la vista.
- Este aparato está concebido para una utilización en interiores.
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
 1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos,
 2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado,
 3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico habilitado para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cable de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no se utiliza correctamente o no está reparado por un técnico cualificado.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

Mantenimiento

Proteger el aparato del polvo, de las vibraciones, de la luz directa del sol, de la humedad y del calor (temperatura de utilización admisible 0–40 °C). Para limpiarlo, utilizar un paño seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.

Consejos relativos a interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo de los cigarrillos se introduce dentro el lector y se deposita sobre el sistema láser. Esto puede generar errores de lectura. Como el humo de los cigarrillos no puede siempre ser evitado (p. ej. en discoteca), el aparato tiene que limpiarse por un técnico especializado. La limpieza va a cargo del consumidor, incluso cuando el aparato está bajo garantía.

FIN Kaksois CD soitin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa direktiivissä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitiedirektiivissä 73/23/EEC.

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloa. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

DK Dobbelt CD-afspiller

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personale. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- **Advarsel!** Undlad at kigge ind i CD-mekanismen, når CD-skuffen er åben. Der kan udsendes laserstråler, som kan forårsage øjenskader.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personale.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme (tilladt temperatur i drift 0–40 °C). Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Tobaksrøg trænger let ind i alle åbninger på enheden og sætter sig så fast på lasersystemets optiske dele. Denne hinde af nikotin på laserens optik kan medføre fejl i forbindelse med læsning af CD'er og således forårsage forstyrrelser i afspilningen. Da det ikke altid er muligt at undgå brug af enheden i lokaler med tobaksrøg (f. eks. et diskotek), skal enheden i tilfælde af funktionsfejl renses af autoriseret personale. Sådant rensning vil kun blive udført mod betaling – selv hvis reklamationsretten stadig er gældende.

- **Huomio!** Älä katso CD mekanismiin, kun CD kelkka on ulkona. Lasersäteiden säteily voi vahingoittaa silmiä.
- Laite soveltuu vain sisätalokäyttöön.
- Irrota virtajohto pistorasasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistokkeesta johdosta vetämällä.
- Valmistaja ja maahantuojat eivät kannu vastuuta, jos laitetta on käytetty muuhun tarkoitukseen kuin

S Dubbel CD spelare

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Enheden använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika elskador, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten. I dessa fall tas heller inget ansvar för skada på person eller materiel.

Ge även akt på följande:

- **Varning!** Titta aldrig in i spelmekanismen då luckan är öppen. Laserstrålen kan skada ögonen.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Elsladden eller enheten har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid repareras på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses eller om den används på felaktigt sätt eller repareras av obehörig personal upphör alla garantier att gälla. Dessutom tas i dessa fall inget ansvar för skada som uppkommit på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus, fukt och värme (arbetstemperatur 0–40 °C). Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigarettrök kan lätt komma in i CD-spelaren och ge upphov till små partiklar som fastnar på lasernålen. Denna orenhet kan orsaka läsfel. Då rök inte alltid kan undvikas (på disco od.) skall enheten lämnas för rengöring på verkstad. Denna rengöring är avgiftsbelagd även under gällande garantitid.

- se alunperin on tarkoitettu, sitä on vääriinkäytetty tai laitetta on huoltanut muu kuin valtuutettu huolto.
- Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta aurin gonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levyntukuhäiriöistä

Tupakansavu tunkeutuu helposti laitteen raoista ja kiinnittyy optiseen lasersysteemiin. Tämä liika saattaa aiheuttaa lukuhäiriöitä ja äänen pätkimistä. Koska tupakansavua ei aina voida välttää, laite tulee puhdistuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tällainen puhdistaminen maksaa myös takuuajana!



Copyright® by MONACOR® International GmbH & Co. KG, Bremen, Germany
All rights reserved. www.imgstageline.com

02.01.01